

Canada Post  
Postage paid

Canada Post  
Port payé

First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.

Max CROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 157 – Februar 1985

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



SIEBENBUERGISCHE "URZELN"

# **Transylvania Club**

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



**Unsere Karpatenstube**

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde!

Mit Beginn des neuen Jahres ist das Klubleben etwas ruhiger geworden; dafuer machen sich nun die kulturellen Veranstaltungen mehr bemerkbar. Der Frauenvereinsball am 19. Januar war ein ganzer Erfolg, angefangen von dem guten und schmackhaften Essen und der schnellen Bedienung. Alles lief reibungslos vom Stapel. Nennenswert waren die Einlagen, die in den Pausen zur Aufuehrung kamen: die Solos, gesungen von Herbert Loewrick und begleitet am Klavier von Grete Gross, die Tanzgruppe der Narrenzunft Concordia (unter der Leitung von K. Dissler), die das Publikum mit einigen netten Tanzvoruehrungen ueberraschten; und wer einmal richtig von Herzen lachen wollte, hatte dazu Gelegenheit, als die Hula-Taenzer auftraten und ihr Bestes gaben. Der Praesidentin und ihrem Komitee gratuliere ich fuer den guten Erfolg, den sie hatten. Unsere Veranstaltungsleiterin Kaethe Paulini hat auch wieder ihr Bestes getan, alle Anwesenden auf dem Laufenden zu halten.

Ich moechte diese Gelegenheit wahrnehmen, dem Transylvania-Klubvorstand sowie allen anderen Klubmitgliedern zu danken fuer die Unterstuetzung, die sie mir im vergangenen Jahr gegeben haben. Ich bin ueberzeugt, dass Jede und Jeder im Vorstand das Beste versucht hat und verantwortlich fuer das Wohl und Wehe des Vereins gehandelt hat. Unsere Verwaltung und die Kassiere sind nun dabei, das Geschaeftsjahr 1984 abzu-



MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

***Celebrating our 20th Anniversary***

schliessen. Am 24. Februar in der Klub-Jahresversammlung werden sie uns einen genauen Kassenbericht abgeben. Im Rahmen dieser Versammlung ist dann auch die Neuwahl des Vorstandes fuer 1985 vorgesehen.

Ich bitte um vollzaehliges Erscheinen. Kommt doch alle und bekundet Euer Interesse an der Weitererhaltung unseres Klubs und unseres siebenbuergisch-saechsischen Brauchtums. Die Tagesordnung findet Ihr im Klubkalender dieses Blattes.

Georg Hesch  
Praesident

\*

## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### J u b i l a e e n

Am 11. Januar feierte in Kitchener der aus Burghalle gebuertige Georg U n g a r deinen 90. Geburtstag.

Am 18. Januar feierten in Kitchener Michael und Sara B l o o s ihren 60. Hochzeitstag; beide aus Draas stammend.

Am 21. Januar feierte die aus Rode gebuertige Sara S c h a t z ihren 80. Geburtstag.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich zu diesen schoenen und seltenen Festen.

\* \* \*

LANDSLEUTE! DENKT AN DIE BRUEDER IN NOT! SCHICKT EURE SPENDE FUER DIE SIEBENBUERGEN-HILFE DIESEN WINTER



*Richard Koenig*  
CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewellery Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

**893-6343**





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

*Wir sprechen deutsch:*  
Werner Funk

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI

Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

AUS DER VERGANGENHEIT DER GEMEINDE D R A A S  
(Fortsetzung)

Bis zur Zertruemmerung des Koenigsbodens gehoerte Draas zum Repser Stuhle und kam dann bei der Neueinteilung der Komitate zu dem fast rein ungarischen Udvarhalyer Komitat. Unter ungarischem Cvauvinismus und Magyarisierungsbestrebungen haben die Draaser nicht zu leiden gehabt, im Gegenteil, sie wurden gegenueber den Szeklern von den amtlichen Stellen eher beguenstigt.

Die persoenlichen und gesellschaftlichen Beziehungen zwischen Sachsen und Szeklern waren rege und bei naeherer Bekanntschaft herzlicher als zu den im Ort wohnenden Rumaenen, obwohl sie auch zu diesen korrekt und nachbarlich freundlich waren. In den Jahren 1903-1904 wurden die Komassation durchgefuehrt, wobei sich die Rumaenen absonderten und die beisherige Dreifelderwirtschaft beibehielten, um auch weiterhin Schafe halten zu koennen. Im ersten Weltkrieg musste auch Draas seinen Blutzoll zahlen. 18 Maenner fielen oder starben in der Gefangenschaft. Die darauffolgende politische Neugestaltung mit ihren zwangslaeufig sich ergebenden Schwierigkeiten und Nachteilen ueberwand man und lebte sich ein. Heimat und persoenliches Eigentum waren einem geblieben.

Draas war in vier Nachbarschaften eingeteilt und die nachbarliche Hilfe war sehr gut organisiert und funktionierte klaglos. Die deutsche Zukunft von Kind und Kindeskindern erschien uns gesichert. Es sollte anders kommen. Es kam der unselige 2. Weltkrieg, es kam Not und Tod und Untergang.

Durch den Wiener Schiedsspruch wurde Siebenbuergen zwischen Ungarn und Rumaenien aufgeteilt. Draas kam zu



**VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.**  
267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

We also carry a full line of brand name appliances

TAPPAN JENN-AIR



**662-2761**

### Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1158 Victoria Street North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

**RALPH FRITZ**

Ungarn. Die einziehenden ungarischen Truppen wurden von den Sachsen begruesst, man hatte unter der rumaenischen Herrschaft zu viele Enttaeusungen erlebt, doch die endgueltige Grenzziehung daempfte manche Hoffnungen. Die Grenze ging unterhalb des Dorfes mitten durch unser Hattertgebiet und ein Grossteil der Felder blieb in Rumaenien, zu denen nur ein einziger Zugang auf der Hauptstrasse von den Rumaenen zugestanden wurde, was ihre Bewirtschaftung sehr erschwerte.

Voelkisch und kirchlich standen wir von Suedsiebenbuergen abgetrennt, saechsisch Regen und Bistritz zugeteilt, allein auf weiter Flur. Verkehrsmaessig war es besonders unguenstig, da die naechste Eisenbahnlinie im Maroschtal war, wohin wir nur nach langer Autobusfahrt gelangen konnten. In den Jahren 1942-43 wurden 127 junge Draaser zur Waffen-SS eingezogen, 31 davon kamen nicht mehr zu ihren Lieben zurueck.

Als nach der Kapitulation Rumaeniens die russischen Heere in Siebenbuergen eindringen, wurde unser Ort evakuiert. Es war ein trauriger Zug, als am 8. September 1944 in den spaeten Nachmittagsstunden die lange Kolonne der Pferde- und Ochsespanne aus der Geborgenheit der Heimat in die dunkle Ungewissheit hinausfuhr. Hundertachtzig Familien verliessen den Ort, in dem nur 20, meist alte Leute zurueckblieben.

Als dann nur noch die Kirchturmspitze im Schein der sinkenden Sonne golden erglaenzend zu sehen war, fuehlte ich und mancher andere wohl auch, dass dort eine Welt, unsere Welt, uns fuer immer versank. Wir hatten die Heimat verloren! (Schluss)

\* \* \*



**ingo**

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses**

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

C h o r:

Der Transylvania-Chor veranstaltet am Samstag, den 23. Februar d.J. wieder seinen beliebten Chorabend und ladet Sie alle herzlichst dazu ein.

Es erwartet Sie:

Ein schmackhaftes Essen (nach Berliner Art), ein schoenes und heiteres Unterhaltungsprogramm unter dem Motto:

\*\*\*\*\*  
\* "EIN ABEND BEI PAUL LINCKE" \*  
\*\*\*\*\*

und anschliessend Tanz, Tombola etc.

Beginn: 6.30 Uhr

Bitte besorgen Sie sich Ihre Karten, solange der Vorrat reicht und reservieren Sie Ihre Tischplaetze. Karten sind bei allen Saengerinnen und Saengern zu haben. Versaeumen Sie diesen netten Abend nicht und unterstuetzen Sie Ihren Chor.

K. Paulini  
Chorpraesidentin

\* \* \*

WAHLEN-WAHLEN-WAHLEN-WAHLEN-WAHLEN-WAHLEN-WAHLEN-WAHLEN

Frauenverein:	Sonntag, den 3. Februar,	2.00 Uhr
Kulturgruppe:	Sonntag, den 10. Februar,	2.00 Uhr
Sterbefond:	Sonntag, den 17. Februar,	2.00 Uhr
K l u b :	Sonntag, den 24. Februar,	2.00 Uhr

JOHN HESCH



**CHOC & JOHN**

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

Serving you for 25 years

Compliments  
of...



**Household**

**China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

32 King Street West, Kitchener  
600 Fairway Road South, Kitchener  
Highland & Westmount, Kitchener  
King & Ottawa, Kitchener  
Victoria & Lancaster, Kitchener  
D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches

(519) 578-7330  
(519) 894-2100  
(519) 744-7338  
(519) 744-3546  
(519) 743-6389  
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

Kegelgruppe:

Am 26. Januar beteiligten sich unsere Kegler am  
Freundschafts-Turnier  
des Deutsch-Kanadischen Kegelerverbandes. Unsere Kegler  
hatten einen sehr erfolgreichen Tag. Beide Mannschaf-  
ten, Frauen und Maenner, haben die Wanderpokale gewon-  
nen.

Frauen: K. Dienesch, M. Emrich, M. Hesch, M. Hesch,  
M. Poschner, A. Proksch, M. Rohrman,  
M. Sziklodi

Maenner: H. Dienesch, J. Dienesch, G. Emrich,  
E. Gyorgy, G. Hesch, R. Palach, M. Poschner,  
J. Proksch, L. Proksch, M. Rohrman,  
R. Schertzer, P. Sziklodi, I. Toth

Die Gewinner der Einzeltrophaeen waren:

Maria Rohrman, zweithoehchstes Einzelspiel (237)  
Eugen Gyorgy, hoechstes Einzelspiel (301)

Wir danken und gratulieren allen, die sich betei-  
ligt haben, fuer diesen schoenen Erfolg.

Hans Dienesch, Leiter der K.G.

\*

Frauenverein:

Die naechsten Heimabende der Frauen sind vorgesehen  
fuer: 28. Februar, 28. Maerz und 25. April d. J.  
(jeweils Donnerstag Abend)

M. Rauh, Praesidentin

\*



**SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**



If you've got the taste for German beer,  
you've got the taste for Henninger.

**Schnappy.  
Schnapple.  
Schnapps.**

**Introducing  
Mountain Schnapps,**  
pure mountain gusto, fresh  
apple taste, new from  
Meagher's. A schnappy  
Schnapps, perfect for the  
robust autumn season.



**MEAGHERS**

**The innovative distillers.**



Achtung!

Achtung!

# Grosse, Klubabend-Eröffnung

Liebe Mitglieder!

Wir wollen fuer die Wintermonate mit ihren langen Abenden Eure Zeit etwas verkuerzen und gleichzeitig unsere Karpathenstube ein wenig beleben.

Liebe Freunde!

Wir wollen daher ab Freitag, den **8. Februar** jeden Freitag einen "KLUB-ABEND" veranstalten und laden Euch alle herzlich ein.

Ab 6.00 Uhr erwartet Sie ein schmackhaftes Essen (laut Speisekarte) und ab acht Uhr haben wir Musik und Tanzelegenheit. Machen Sie bitte ausgiebigen Gebrauch von diesen Abenden. Wir werden in jedem Blatt auf besondere Angebote aufmerksam machen.

Freitag, 8. Februar: Wenn Sie zwei Essen bestellen, zahlen Sie fuer das erste Essen vollen Preis, das zweite ist F R E I, wenn der Preis des zweiten das bezahlte nicht uebersteigt.

Es spielen an diesem Abend: Herb & Johnny

Freitag, 15. Februar: Erstes Essen - voller Preis, zweites halber Preis

Es gibt eine gute Erbsensuppe.

Es spielt: "Echo" (Schatz und Kauntz)

Freitag, 22. Februar: Erstes Essen - volller Preis, zweites halber Preis

Es gibt eine gute Bohdensuppe.

Es spielt: Joe Lindlau

Freitag, 29. Februar: Erstes Essen - volller Preis, zweites halber Preis

Es spielen: Herb & Johnny



# K l u b - K a l e n d e r

fuer Februar 1985

Sonntag, 3. Febr.:	Jahresversammlung des Frauenvereins mit Neuwahl	2.00 Uhr
Dienstag, 5. Febr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Freitag, 8. Febr.:	"EROEFFNUNGS-KLUBABEND" in der Stube	ab 6.00 Uhr
Sonntag, 10. Febr.:	Jahresversammlung der Kulturgruppe mit Neuwahl	2.00 Uhr
Freitag, 15. Febr.:	"KLUBABEND" in der Stube	ab 6.00 Uhr
Sonntag, 17. Febr.:	Jahresversammlung des Sterbefonds und KUV mit Neuwahl	2.00 Uhr
Dienstag, 19. Febr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Freitag, 22. Febr.:	"KLUBABEND" in der Stube	ab 6.00 Uhr
Samstag, 23. Febr.:	"EIN ABEND BEI PAUL LINCKE" Chorabend 1985 mit Essen, Programm, Tanz u. Tombola Karten bei den Saengern.	6.30 Uhr
Sonntag, 24. Febr.:	JAHRESVERSAMMLUNG des Klubs	2.00 Uhr

## Tagesordnung:

1. Eroeffnung und Begruessung
2. Verlesung des Protokolls
3. Unerledigte Geschaefte
4. Neue Geschaefte
5. Berichte: Praesident, Vize-Praesidenten, Komitee- und Gruppenleiter
6. Finanzbericht der Kassiere
7. Bericht der Kassenpruefer
8. Entlastung der Kassiere
9. Allgemeines zum Wohle des Vereins
10. Entlastung des Vorstandes
11. Einsetzung des Wahlkomitees
12. Neuwahl des Vorstandes
13. Einsetzung u. Uebernahme des Vorstandes
14. Schluss der Versammlung

(Fortsetzung Seite 17)



**WASCH-  
VOLLAUTOMAT**  
für 230 Volt,  
60 Hz.

**Modernste Wäschepflege  
jetzt auch für Sie in Kanada!**

**ventax ayr**

bringt die neueste Generation eines seit  
vielen Jahren bewährten west-  
deutschen Markenfabrikats Type **WA 909**

Kochwaesche bis  
zu 95 Grad C

Preis ab Lager  
in Ayr

**\$1,098**

inclusive P.S. Tax

**ventax ayr trading inc.**  
166 Piper Street, Ayr, Ontario NOB 1E0 - (519) 632-8907



House of Austria  
1 1/2 i. Donauriesling



Kremser Jungfrau  
Spaetlese

**Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:**

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin - Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

*Jack Baker Distillers Ltd.*

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363 - 5981

**VOM KENNER  
GESCHÄTZT...**

**NATURREINE  
KREMSE  
SORTENWEINE**

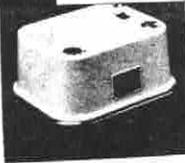
Kremser  
Schmidt

Kremser  
Rosengarten

**BOUVIER  
TROCKENBEERENAUSLESE**  
*(LCBO Rare Wine Stores only)*



— the fabulous BOSCH KITCHEN CENTER



— the world's finest home grain mill, the MAGIC MILL III

Presented by  
**Racso Enterprises**  
For Demonstration  
Time  
Tel. 886-3571

Clara Karg

Wir danken allen Inserenten freundlichst  
fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle  
unsere Leser, diese Firmen bei ihren **DER**  
Einkaufefen zu beruecksichtigen. **KLUBVORSTAND**

# CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

*"Ask our satisfied clientele"*



Real Estate Brokerage  
Property Management

744-6527

Deutschsprechendes Personal  
Kay Paulini                      Nick Lang  
Joe Schneider

**Great taste  
with a twist.**



Donnerst. 28. Febr.: Heimabend der Frauen. 7.30 Uhr

V o r a n z e i g e:

Dienstag, 5. Maerz: Vorstandssitzung

Samstag, 9. Maerz: TRACHTENBALL mit Kroenung der  
" MISS TRANSYLVANIA 1985"

\* \* \*

Kandidatenliste fuer 1985

Das Nominierungskomitee unter dem Vorsitz von H. Penteker  
gibt folgende Kandidatenliste bekannt:

Praesident:

G. Hesch

1. Vize-Praesident

M. Rauh

2. Vize-Praesidentin:

K. Paulini

Schriftfuehrer:

M. Gross

Mitgl.d.Wirtschaftskomitees:

Hauptkassier:

St. Schatz jun.

Kassier:

H. Werner jun.

Mitgliederkassier:

H. Kauntz jun.

Gebaeudeverwaltung:

M. Stefani

Pressekomitee:

H. Dienesch

Veranstaltungskomitee:

M. Intscher

Oktoberfestkomitee:

K. Dienesch

K. Paulini/M. Intscher

Kassenpruefer:

M. Lang

E. Giebat

K. Bliefert

G. Breckner

G. Sandtner

O. Karg

\*

*Margaret Schiketanz*

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



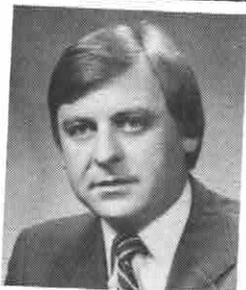
# Liste

- der fuer 1985 vorgesehenen, Veranstaltungen
- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 19. Januar      | Frauenball                 |
| 23. Februar     | Chorabend                  |
| 9. Maerz        | Trachtenball               |
| 27. April       | Mitgliederabend            |
| 4. Mai          | Kegelbankett               |
| 12. Mai         | Muttertag                  |
| 6. u. 7. Juli   | Heimattag (Aylmer)         |
| 11.-19. Oktober | Oktoberfest                |
| 25. Oktober     | Maskenball (Dracula Night) |
| 16. November    | Schlachtfest               |
| 21. Dezember    | Weihnachtsfeier            |
| 31. Dezember    | Sylvester-Rummel           |

\* \* \*

Vom 8. Februar bis Ende April findet jeden Freitag (ausser Karfreitag) ein "Klubabend" in der Karpathenstube statt. Siehe beiliegendes Blatt

\*\*\*\*\*  
LANDSMANN, DENK AN DIE BRUEDER IN HUNGER, KAELTE UND  
KRANKHEIT. DEINE UND MEINE SPENDE FUER DAS SOZIALWERK  
KOENNEN DIESES SCHICKSAL EIN WENIG LEICHTER MACHEN  
\*\*\*\*\*



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

**Just say O.V.**



**Oh Ya!**



*Erzeuger feinsten europaeischer  
Wurstwaren erhaeltlich in  
fuehrenden Lebensmittel-  
geschaeften, von Kueste zu  
Kueste.*

## Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**  
General Manager



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

143 KING STREET EAST

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Gedanken zu den bevorstehenden Wahlen

Die beiden Pfluege

In einer Scheuer lag versteckt  
ein Pflug, schon ganz mit Rost bedeckt;  
er sah mit Neid und stillem Gram,  
wenn blank und glaenzend alle Nacht  
sein Bruder von dem Felde kam.  
Da fragt er einst mit truebem Sinn:  
"Wie kommt's, dass ich so rostig bin,  
indes du glaenzest voller Pracht?  
Bin doch aus gleichem Stoff gemacht!"  
"Sieh, lieber Freund", versetzte der,  
"mein Glanz kommt von der Arbeit her!"  
(Castelli)

\*\*\*\*\*

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und  
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

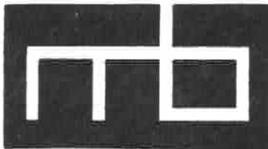
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe  
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete  
Gross, Susi Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Die Daten ueber Draas sind dem Buechlein: "Draas wie es  
einst war" von Johann und Michael Markus entnommen.  
Die Februarnummer unserer Nachrichten war gewoehnlich  
dem Humor und Fasching gewidmet. Infolge des zu reich-  
lichen Materials wollen wir das im Maerz nachholen.  
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 24. Februar



**BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

*Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109*

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460-Wisner St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

### KASTL & ZUCH

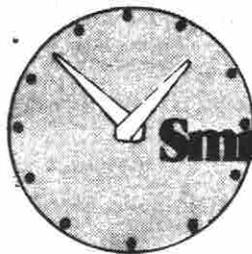
PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

R.R. 3 WATERLOO



### Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

#### Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•  
Wir helfen Kanadiern  
von Kueste zu Kueste

Mutual Life of Canada



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

Pour yourself a tall one.

